

PRINCIPALI CARATTERISTICHE TECNICO-PRODUTTIVE DELLA MACCHINA

La macchina a scarnare tipo SC/M prodotta nelle versioni da 1800-2100-2400 mm di larghezza utile di lavoro è stata progettata tenendo presenti le particolari esigenze della scarnatura di pelli di maiali, vitelli e mezzine. La macchina è stata realizzata in fusione di ghisa con carter in vetroresina e lamiere in acciaio inox per resistere all'alto grado di corrosione a cui è destinata.

La macchina è azionata da una centralina idraulica che consente le operazioni di: apertura e chiusura cilindri operatori, estrazione pelle e affilatura lame. La velocità di estrazione pelli (da 26 a 50 m/1' od oltre su richiesta) e la velocità di traslazione del carrello portamolà per affilatura lame, sono regolabili per consentire una perfetta scarnatura ad elevate produzioni. L'accostamento tra cilindro portapelli e cilindro a lame avviene molto rapidamente per ridurre i tempi morti, con una fase di contatto molto dolce e regolabile nei valori della pressione. Le rotazioni dei cilindri zigrinati e del cilindro d'appoggio gommato sono ottenute con motori idraulici indipendenti e trasmissione ad ingranaggi, raccolti in scatole stagne con lubrificazione ad immersione in grasso senza le tradizionali catene. Il cilindro portapelli ha un elevato spessore di rivestimento in gomma ed il cilindro a lame, montato su bielle oscillanti, assorbono notevoli disuguaglianze dello spessore della pelle da scarnare. La regolazione della distanza tra cilindro a lame e cilindro d'appoggio gommato si ottiene ruotando un volantino posto in posizione agevole sul lato destro della macchina. A richiesta la macchina può essere equipaggiata con inserto d'appoggio scarnante, per ottenere una migliore scarnatura delle pelli di grosso spessore. In tale modo la macchina può usare come appoggio di scarnatura sia il rullo gommato che l'inserto. La scarnatrice SC/M è dotata di un dispositivo di sicurezza perfettamente rispondente alle attuali norme vigenti che ne regolano la materia. Su richiesta la macchina può essere dotata di una apparecchiatura idraulica che permette la lubrificazione automatica (con grasso normale) ad intervalli prestabiliti di tutti gli organi in rotazione o in movimento, riducendone sensibilmente gli effetti di usura e di un sistema per apertura automatica a tempo. In sintesi la scarnatrice SC/M è atta a soddisfare tutte le esigenze di scarnatura per i vari tipi di pellami con un alto rendimento di produttività e minimi interventi di manutenzione.

La Nostra Casa, desiderosa di migliorare continuamente la qualità della propria produzione, si riserva il diritto di variare, senza alcun preavviso, le caratteristiche delle macchine. I dati di potenza e di produzione sono indicativi, di carattere medio e naturalmente devono essere adeguati alle condizioni di lavoro.

PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET DE PRODUCTION DE LA MACHINE

La machine à écharner de type SC/M, fabriquée sous les versions avec 1800-2100-2400 mm de largeur de travail utile, a été conçue en tenant compte des exigences particulières de l'écharnage des peaux de porcs, de veaux et des demi-peaux. La machine a été fabriquée en fonte, avec un carter en fibre de verre et des tôles en acier inoxydable pour résister au degré élevé de corrosion auquel elle est soumise. La machine est actionnée par une centrale hydraulique qui permet les opérations d'ouverture et de fermeture des cylindres opérateurs, l'extraction de la peau et l'affûtage des lames. La vitesse d'extraction des peaux (de 26 à 50 m/min, ou plus sur demande) et la vitesse de translation du chariot porte-meules pour l'affûtage des lames, sont réglables pour permettre un écharnage parfait, à des cadences de production élevées. La juxtaposition entre les rouleaux porte-peaux et le cylindre à lames se fait très rapidement pour réduire les temps morts, avec une phase de contact très douce et réglable du point de vue des taux de pression. Les rotations des cylindres moletés et des vérins de support caoutchoutés sont obtenues à l'aide de moteurs hydrauliques indépendants et d'un entraînement par engrenages, contenus dans des carters scellés avec lubrification par immersion dans de la graisse, sans les chaînes traditionnelles. Le cylindre porte-peaux présente un revêtement en caoutchouc d'une épaisseur élevée et le cylindre à lames, monté sur des bielles oscillantes, absorbe des inégalités considérables dans l'épaisseur du cuir à écharner. La distance entre le cylindre à lames et le cylindre d'appui en caoutchouc est réglée en tournant un volant à main se trouvant dans une position facilement accessible sur le côté droit de la machine. Sur demande, la machine peut être équipée d'un insert d'appui écharnant, afin d'obtenir un meilleur enlèvement des peaux présentant une épaisseur élevée.

La machine peut ainsi utiliser, comme support d'écharnage, aussi bien le rouleau en caoutchouc que l'insert. La machine à écharner SC/M est équipée d'un dispositif de sécurité parfaitement conforme aux normes en vigueur en la matière. Sur demande, la machine peut être équipée d'un dispositif hydraulique qui permet une lubrification automatique (avec de la graisse normale) à intervalles prédéterminés de toutes les pièces en rotation ou en mouvement, ce qui limite considérablement les effets de l'usure, ainsi que d'un système d'ouverture automatique temporisé. En résumé, la machine à écharner SC/M est conçue pour répondre à toutes les exigences d'écharnage pour les différents types de cuir, avec une productivité élevée et un minimum d'entretien.

Notre Maison, dans le but d'améliorer continuellement la qualité de ses produits, se réserve le droit de changer les caractéristiques des machines sans aucun préavis. Les données techniques et de production sont indicatives et naturellement doivent s'en tenir aux conditions de travail.

MAIN TECHNICAL-PRODUCTIVE SPECIFICATIONS OF THE MACHINE

The fleshing machine SC/M, available with a 1800-2100-2400 mm width, has been designed with the requirements of the pig, calf and half-hide fleshing process in mind. The machine has been built of cast-iron with fiberglass guards and stainless steel plates to withstand the extreme wear it is exposed to.

The machine is operated by a hydraulic central unit, which opens and closes the processing cylinders, pulls out the hides, and sharpens the blades. The rate at which the hides are pulled out (26-50 m/min, but optionally it can be faster) and the traversing speed of the blade-sharpening grindstone trolley are adjustable to produce perfectly fleshed hides at a high output. The hide-conveyor cylinder and the blade cylinder are very quickly brought together, so as to keep any downtime to a minimum, with a very gentle contact at adjustable pressure. The knurled cylinders and the rubber-coated resting cylinder are rotated by independent hydraulic motors and a gear drive, protected by watertight grease-soaked boxes without the traditional chains. The hide-conveyor cylinder is wrapped in a thick rubber coating, and the blade cylinder, held by swinging connecting rods, widely offset any imbalance when the thickness of the hide is uneven. The distance between the blade cylinder and the rubber-coated resting cylinder can be adjusted by turning a hand-wheel, which is located in an easily accessible position on the right side of the machine. Optionally, the machine can be equipped with a fleshing holder, which can be useful to flesh thicker hides. In this way, the hides can be placed either on the rubber-coated roll or on the holder. The fleshing machine SC/M is equipped with a perfect safety device, in compliance with the applicable regulations. The machine can be optionally provided with a hydraulically-operated automatic lubrication system (using standard grease) which can be programmed to regularly lubricate all revolving or moving gears, thus remarkably reducing the effects of wear, as well as a timed opening system. In other words, the fleshing machine SC/M can perfectly fulfil the fleshing requirement of different types of hides, with a high output and minimal maintenance.

In order to improve quality of our products, we reserve the right to change, without notice, the characteristics of the machine. Power and production data are approximate and have to be adapted to working conditions.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y DE PRODUCCIÓN PRINCIPALES DE LA MÁQUINA

La descarnadora tipo SC/M, que se fabrica en versiones de 1800-2100- 2400 mm de ancho útil de trabajo, ha sido proyectada teniendo en cuenta las particulares exigencias que plantea el descarnar de las pieles bovinas, de cerdo e de media canal. La máquina está fabricada de fundición con cárteres de fibra de vidrio y chapa de acero inoxidable para resistir al lado grado de corrosión a la que está destinada. La máquina es accionada por una central hidráulica que permite las operaciones de: apertura y cierre de los cilindros operadores, extracción de piel y afilado cuchillas. La velocidad de extracción de las pieles (de 26 a 50 m/min u otras velocidades a pedido) y la velocidad de traslación de carro portamuela para afilado de cuchillas, se pueden regular para permiten un perfecto descarnar y una elevada productividad. La regulación entre el cilindro portapieles y el cilindro de cuchillas se realiza muy rápidamente a fin de reducir tiempos muertos, con una fase de contacto muy suave y con presión regulable. La rotación de los cilindros moleteados y el cilindro de apoyo de goma se desarrolla por medio de motores hidráulicos independientes y transmisión de engranajes, contenidos en una caja estanca con lubricación por inmersión en grasa sin las tradicionales cadenas. El cilindro portapieles tiene un espesor elevado de revestimiento de goma y el cilindro de cuchillas montado sobre bielas oscilantes, absorben desigualdades notables de espesor de la piel que se debe descarnar. La regulación de la distancia entre el cilindro de cuchillas y el cilindro de apoyo de goma se obtiene girando un volante de fácil acceso, situado a la derecha de la máquina.

A pedido, la máquina puede dotarse de accesorio de apoyo para descarnar, para obtener un mejor descarnar de las pieles de elevado espesor. De esta manera la máquina puede usar, como apoyo de descarnar, ya sea el rodillo de goma como el accesorio. La descarnadora SC/M está equipada con un dispositivo de seguridad plenamente conforme a la normativa vigente que regula la materia.

A pedido, la máquina puede ser dotada de un equipo hidráulico que permite la lubricación automática (con grasa normal), a intervalos preestablecidos, de todos los componentes en rotación o en movimiento reduciendo considerablemente los efectos del desgaste y con un sistema para apertura automática retardada. En síntesis, la descarnadora SC/M satisface cualquier exigencia que se presente para el descarnar para los diferentes tipos de pieles, con un alto rendimiento de productividad e intervenciones de mantenimiento mínimas.

Nuestra Firma, deseosa de mejorar continuamente la calidad de la propia producción, se reserva el derecho de variar, sin ningún previo aviso, las características de la máquina. Los datos de potencia y de producción son indicativos, corresponden a la media y naturalmente tienen que ser adecuados a las condiciones de trabajo.



CM TANNERY MACHINES s.p.a.

Via C. Colombo, 17

56029 Santa Croce sull'Arno (Pisa) ITALY • Tel. (+39) 0571 30060/35543 • Fax (+39) 0571 34785

www.cmspa.it • e-mail: cm@cmspa.it



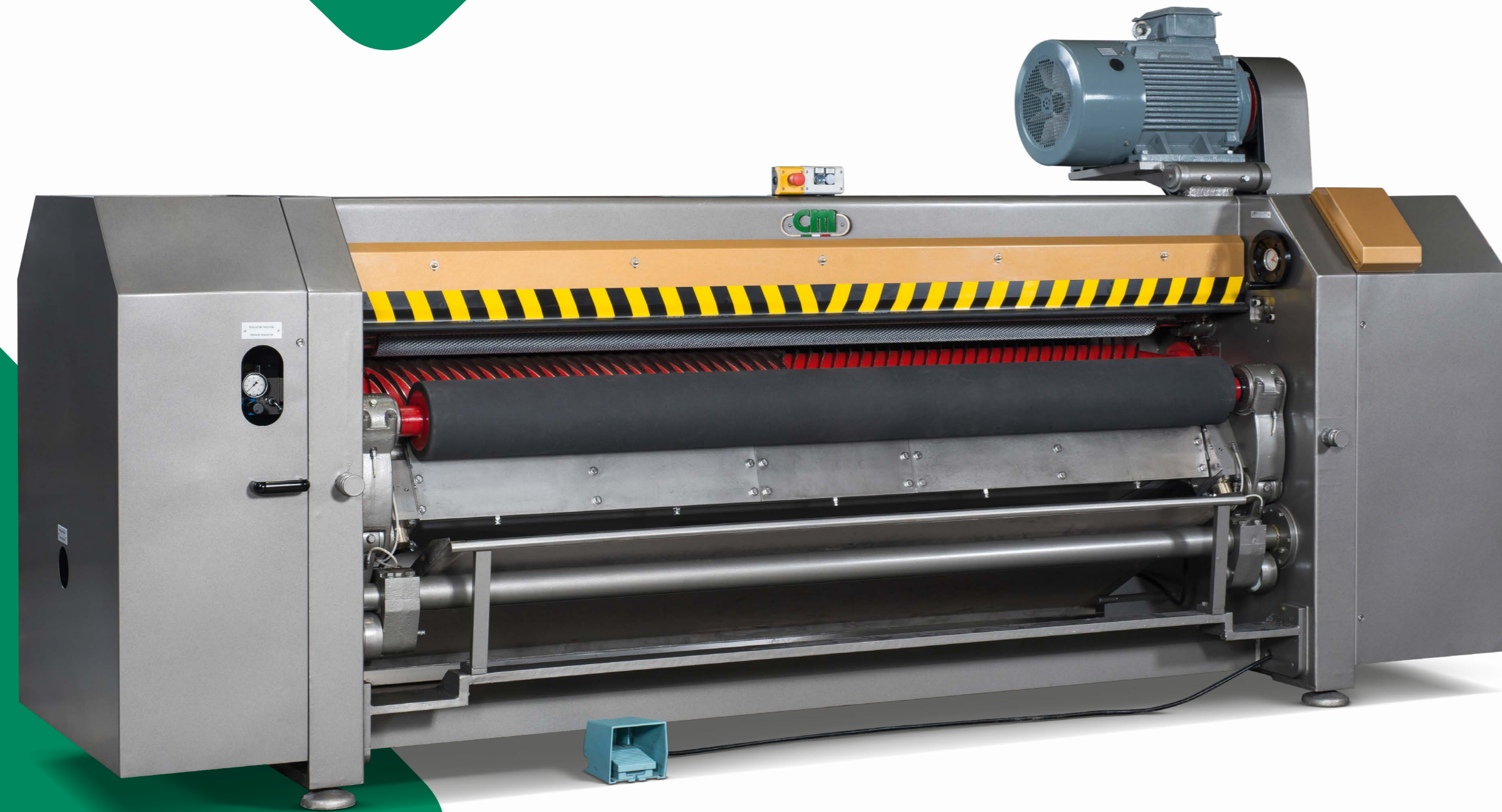
SC/M: SC/M B



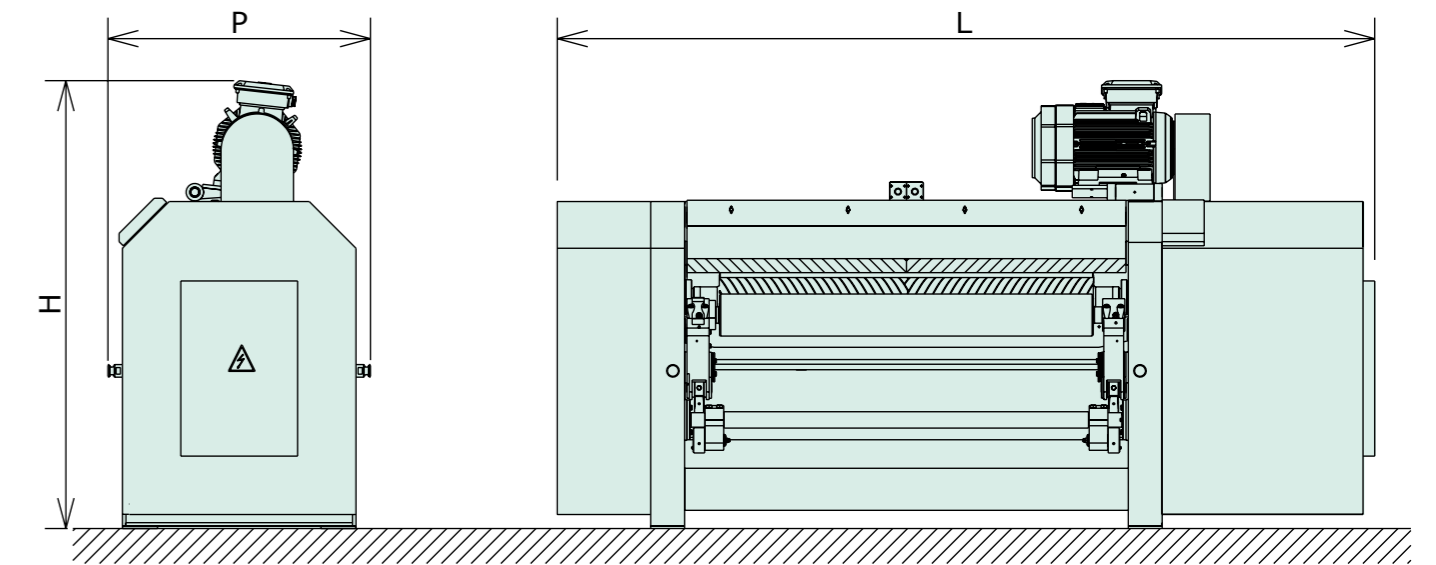
MACCHINA A SCARNARE

SC/M · SC/MB

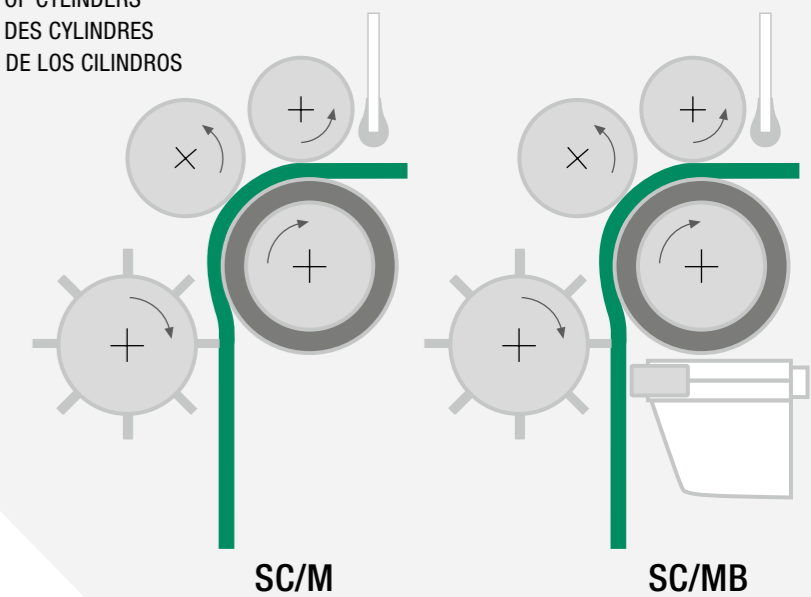
MACCHINA A SCARNARE
FLESHING MACHINE
MACHINE A ECHARNER
MÁQUINA PARA DESCARNAR



CARATTERISTICHE PRINCIPALI MAIN CHARACTERISTICS		SCM · SCMB 1800	SCM · SCMB 2100	SCM · SCMB 2400
Larghezza di lavoro Working width	mm.	1800	2100	2400
Larghezza totale Total width	L mm.	3540	3840	4140
Lunghezza totale Total length	P mm.	1224	1224	1224
Altezza totale Total height	H mm.	2030	2030	2030
Potenza installata Installed power	Kw.	45	45	45
Peso netto Net weight	Tons.	4,2	4,9	5,6
Imballo marittimo Maritime package	m ³ .	8,8	9,3	9,8



POSIZIONE CILINDRI
POSITION OF CYLINDERS
POSITION DES CYLINDRES
POSICION DE LOS CILINDROS



SC/M

SC/MB